

# 平成23年度事業報告書

自 平成23年4月1日

至 平成24年3月31日

公益財団法人戸田市国際交流協会

# 平成23年度事業報告書

## 1. 国際交流推進事業

### (1) 国際交流サロン

#### 1. 国際交流サロン

実施日：土曜日

場 所：福祉青少年会館

	日 時	内 容	参加者数
1	4月 9日	ウェルカムパーティー	9人
2	4月23日	スポーツ	17人
3	5月14日	夏の献立	24人
4	6月25日	おしゃべり	14人
5	7月16日	浴衣の着付け	20人
6	9月10日	夏休みの体験について	11人
7	10月 8日	秋の伝統料理を作る	24人
8	11月19日	日本の行事について	19人
9	1月14日	新年会	17人
10	1月21日	和服の着付け	22人
11	2月11日	スポーツ	17人
12	3月10日	雛祭り	16人
13	3月24日	お花を生ける さよならパーティー	15人
参加者数(延べ)：225人			

#### 2. 外国人市内公共施設見学

実施日：平成23年6月11日(土)

場 所：彩湖自然学習センター、消防本部、郷土博物館

参加者：20人(外国人17人、市民交流委員会ボランティア3人)

内 容：在住、在勤外国人と市内の公共施設を見学した。

#### 3. 宿泊研修

実施日：平成23年12月17日(土)～12月18日(日)

場 所：飛騨高山方面

参加者：11人(外国人4人、市民交流委員会ボランティア7人)

内 容：在住外国人と共に史跡等を訪れ、歴史・文化に触れ日本について学ぶと共に、国際交流サロンにボランティア協力する人材の開発及びお互いの意思の疎通を図るための研修

### (2) 外国人との交歓会

#### 1. 国際交流パーティー

実施日：平成23年12月11日(日)

会 場：戸田市文化会館

参加者：44人

〔 外国人 25 人、日本人 8 人  
日本舞踊ボランティア（あやめ会） 6 人  
市民交流委員会ボランティア 5 人 〕

内 容：日本舞踊、戸田音頭、和服着付け実演  
ゲーム（ビンゴ、豆・ピンポン球箸つかみ移し）

## 2. 国際交流茶会

実施日：平成 24 年 2 月 18 日（土）  
会 場：戸田市文化会館 展示室、不言亭  
参加者：83 人

〔 外国人 21 人、日本人 38 人  
茶道ボランティア 20 人、市民交流委員会ボランティア 4 人 〕

内 容：茶席 2 席、点心席  
協 力：戸田市茶道連盟

## (3) 外国人による日本語スピーチコンテスト

実施日：平成 24 年 2 月 26 日（日）  
場 所：戸田市文化会館  
観覧者：50 人

出場者：7 人〔 中国 3 人、パキスタン 1 人、ブラジル 1 人  
フィンランド 1 人、台湾 1 人 〕

内 容：日本語を母国語としない在住外国人が自国と日本の文化の違いや日本での生活などをテーマにスピーチし、審査員及び一般来場者が審査を行い表彰した。

## 2. 国際協力推進事業

### (1) 日本語教室 [全 58 回]

市内在住・在勤外国人が日本の生活に早く溶け込めるための日本語を日本語ボランティアと学習する。

日本語ボランティア登録者数：45 人

実施期間	場 所	ボランティア	学習者
第 1 期 5 月～ 7 月	戸田市立教育センター等	24 人	67 人
第 2 期 9 月～11 月	〃	24 人	61 人
第 3 期 1 月～ 3 月	〃	22 人	63 人
計（延べ）		70 人	191 人

※毎週木曜日（19：00～20：30）・毎週土曜日（10：00～11：30）開催

### (2) 日本語ボランティア養成講座 [全 6 回]

市民対象に日本語ボランティアを養成するためと日本語ボランティアのスキルアップのための講座

	実 施 日	実施内容	講 師	人数
1	4 月 16 日（土）	日本語ボランティア 初級者対応講座	TIJ 東京日本語研修所 高柳 和子 氏	33 人
2	4 月 21 日（木）	〃	〃	32 人
3	9 月 10 日（土）	〃	〃	19 人

4	9月15日(木)	〃	〃	18人
5	12月15日(木)	〃	〃	32人
6	12月17日(土)	〃	〃	34人
計(延べ)				168人

場 所：戸田市立教育センター等

### (3) 外国語講座

当協会の賛助会員等を対象に、国際交流を進める手段としての外国語を学んでいただくことを目的に開催した。

#### 1. 「はじめての韓国語」

実施日：平成23年10月15日(土)～12月17日(土)

18:00～19:30 (毎週土曜日：全10回)

会 場：戸田市立教育センター

参加者：24人

ピョン ヒョンジョン

講 師：邊 賢 静 氏

内 容：韓国語入門

受講料：5,000円(会員4,000円)

### (4) ホームステイ及び通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

#### 1. ホームステイボランティア

受入家庭登録件数：19家庭

紹介件数：1家庭

	実 施 日	人数	国	備 考
1	10月22日(土)～10月23日(日)	1人	中国	日本語国際センター研修生

#### 2. 通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

登 録 数：47人

登録者数：43人(実人数)

※2つ以上の言語の登録者がいるため、登録数と登録者数は同数では無い。

紹介者数：2人(延べ)

言 語	登録数(延べ)	紹介者数(延べ)	備 考
英 語	22人	2人	1. 外国人登録方法変更案内通知 <韓国語翻訳> 戸田市役所市民課より依頼(1人)
中国語	11人		
韓国語	5人	2人	2. 戸田の伝統漁撈 <韓国語翻訳> 戸田市役所生涯学習課より依頼(1人)
スペイン語	3人		
ロシア語	2人		
インドネシア語	〃		
フランス語	1人		
ポルトガル語	〃		

#### ※職員対応

① 8月19日(金) 戸田病院中国人患者<中国語通訳>

② 9月 9日(金) 戸田中学校中国人生徒転出手続き<中国語通訳>

③ 12月 7日(水)、12月21日(水)

蕨市立病院アメリカ人妊婦(戸田市在住)<英語通訳>

- ④ 12月16日(金) 戸田の伝統漁撈<英語・中国語翻訳>
- ⑤ 2月21日(火) 市民医療センター中国人患者<中国語通訳>

(5) 国際交流推進活動員の派遣

1. 登録者数：18人

出身国	人数
中国	9人
韓国	5人
ペルー	1人
メキシコ	〃
フィリピン	〃
インドネシア	〃

内容：国際理解教育の支援及び国際交流活動の推進のため、外国の文化や料理等を紹介することができる市内在住外国人を登録する制度

2. 派遣数

	実施日	内容	人数
1	10月29日(土)	「国際クッキング餃子作り」 地域ふれあい体験講座 (新曽中)	1人
2	12月6日(火)	「世界の人と手をつなごう」 総合的な学習の時間 (戸田第一小)	2人
		計 (延べ)	3人

(6) 先進国際交流団体等の視察

実施日：平成24年2月8日(水)

視察先：(財)埼玉県国際交流協会

災害時外国人支援シンポジウム ～外国人を災害弱者にしないために～

場所：大宮ソニックシティ 国際会議室

参加者：委員会委員2人、事務局1人

内容：事業の参考とするため、視察した。

3. 国際交流及び国際協力に関する普及啓発事業

(1) 国際料理教室

実施日：平成23年11月27日(日)

場所：福祉青少年会館

参加者：21人

講師：キム キョジュ 金圭祚氏

内容：韓国料理

参加費：1,500円(会員1,000円)

(2) 国際理解講座

実施日：平成24年3月11日(日)

場所：戸田市立教育センター

参加者：13人

講師：キム キョジュ 金圭祚氏

内容：韓国の食文化について

### (3) 会報誌の作成・ホームページの公開

#### 1. 会報「TiFA」の発行

No. 57	6月15日発行	42,000部	(市内全戸配布・市外会員)
No. 58	9月15日発行	〃	
No. 59	12月1日発行	〃	
No. 60	3月15日発行	〃	

#### 2. ホームページの公開

当協会のホームページを充実させ、当協会の情報を発信し、インターネットによる情報提供を行った。

### (4) 中国及び開封市の紹介に係る市内学校訪問

開封市出身である協会職員の楊建敏が市内学校を訪問し、開封市及び中国の紹介を行った。

- ① 5月17日(火) 芦原小学校 <飛び出せ世界へ> 総合的な学習の時間
- ② 10月29日(土) 戸田中学校 <中国語講座> 地域ふれあい体験学習講座
- ③ 12月6日(火) 戸田第一小学校 <世界の人と手をつなごう> 総合的な学習の時間

## 4. 海外都市交流事業

### (1) 派遣事業

#### 1. 戸田市中学生海外交流派遣事業(オーストラリア)

東日本大震災の影響により、中止とした。

#### 2. 戸田市青少年代表団海外交流派遣事業(中国)

申込者無しのため、中止とした。

#### ※参考(市と協働の事業)

##### 1. 戸田市議会議員友好都市訪問団の開封市派遣

期 間：平成23年10月17日(月)～20日(木)の4日間

人 数：6人

内 容：開封市表敬訪問、視察

備 考：中国語通訳のため、協会職員1名随行

### (2) 受入事業

#### 1. 開封市青少年友好代表団の受入

東日本大震災の影響により、開封市が中止とした。

#### 2. リバプール市青少年代表団の受入

東日本大震災の影響により、リバプール市が中止とした。

#### ※参考(市と協働の事業)

##### 1. 開封市友好代表団(政府代表団)の受入

期 間：平成23年12月11日(日)～16日(金)の6日間

人 数：6人(団長：開封市長)

内 容：市及び関係団体表敬訪問、市内・都内・関西視察

備 考：開封市友好代表団歓迎実行委員会事務事業

## 5. その他

### (1) 賛助会員加入状況

	個人会員	団体会員
23年度当初	742人	22団体
24年3月31日	760人	23団体

個人会員 年間一口 1,000円

団体会員 年間一口 10,000円

### (2) 委員会加入状況

委員数：55人

委員会名	委員数
総務委員会	4人
市民交流委員会	7人
国際ボランティア委員会	12人
国際理解委員会	22人
広報情報委員会	10人

## 6. 会議等開催状況

### (1) 理事会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回理事会	平成23年 5月20日	戸田市立教育センター	22年度事業報告・収支決算、最初の評議員選任方法
第2回 "	平成23年10月 4日	戸田市役所	定款の変更、役員・評議員報酬等規程
第3回 "	平成24年 3月23日	戸田市立教育センター	24年度事業計画・収支予算

### (2) 評議員会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回評議員会	平成23年 5月20日	戸田市立教育センター	22年度事業報告・収支決算
第2回 "	平成23年10月 4日	戸田市役所	定款の変更、役員・評議員報酬等規程、最初の役員選任
第3回 "	平成24年 3月23日	戸田市立教育センター	24年度事業計画・収支予算

### (3) 委員会役員会議の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回委員会役員会議	平成23年 4月20日	戸田市立教育センター	23年度委員会別事業及び予算について

## 事業報告の附属明細書について

平成23年度事業報告には、「一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則」第34条第3項に規定する附属明細書「事業報告の内容を補足する重要な事項」が存在しないので作成しない。